**Lezione uno**

Un agriturismo

Агротуризм

1. Ho pensato che un agriturismo…

2. possa fare al caso nostro.

3. Una meta alternativa…

4. è quello che ci vuole.

5.Si possono fare passeggiate…

6. mangiando sano e bevendo del buon vino locale.

7. Ci si potrebbe addentrare per sentieri inesplorati…

8. ma soprattutto il paesaggio variegato…

9. delle campagne qui intorno…

10. è di una bellezza mozzafiato.

11. Il tipo di alloggio offre camere…

12. di buona qualità, semplici e confortevoli.

13. Preferisco questa soluzione…

14. alla confusione della città.

15. L'importante è riuscire a visitare…

16. i luoghi circostanti…

17. rinomati per i prodotti locali…

18. la squisita gentilezza dei loro abitanti…

19. ed avere un contatto vero con la natura.

20. Sarà davvero straordinario!

Я подумал о том, что агротуризм…

может подойти к нашему случаю.

Альтернативный маршрут…

– это то, что нам нужно.

Там можно прогуливаться…

при этом питаясь здоровой пищей и попивая хорошие местные вина.

Можно было бы пройти по неизведанным тропам…

но прежде всего, разнообразный пейзаж…

прилегающей сельской местности

– потрясающей красоты.

Для проживания предлагаются номера…

хорошего качества, простые и удобные.

Я предпочитаю это решение…

городской суете.

Важно, чтобы удалось посетить…

окружающие места…

славящиеся местной продукцией…

особой радушностью их обитателей…

и иметь реальную связь с природой.

Будет действительно необыкновенно!

**Lezione due**

In una galleria d'arte.

В картинной галерее

1. Ho avuto il piacere…

2. di essere invitata al vernissage…

3. di un artista originale.

4. La mostra era in una delle più note gallerie d'arte di Firenze.

5. La pittrice ha dipinto una serie di quadri…

6. a dir poco unici…

7. di persone assolutamente comuni.

8. Ha dipinto bambini…

9. che giocano con grandi gatti.

10. E ragazze con un sorriso aperto.

11. Penso che la pittrice sia…

12. una persona che ama i personaggi semplici.

13. I colori avevano sfumature delicate.

14. Ho saputo che la pittrice è stata ispirata…

15. durante un viaggio in India, …

16. un paese affascinante per gli artisti.

17. Mi è piaciuto un quadro in particolare.

18. Vorrei comprarlo.

19. Se non costasse così caro…

20. lo comprerei.

Я имел удовольствие…

быть приглашенным на вернисаж…

самобытного художника.

Выставка была в одной из самых известных художественных галерей Флоренции.

Художница написала серию картин…

по меньшей мере, уникальных, ,…

абсолютно простых людей.

Она нарисовала детей…

играющих с большими кошками.

И девушек с открытой улыбкой.

Думаю, что художница – …

человек, любящий простых персонажей.

Цвета были мягких тонов.

Я узнал, что вдохновение к художнице пришло …

во время поездки в Индию, …

чарующей для художников страной.

Мне, в особенности, понравилась одна картина.

Я хотел бы ее купить.

Если бы она не стоила так дорого, …

я бы ее купил.

**Lezione tre**

Un mercato italiano

Итальянский рынок

1. Andare ad un mercato italiano…

2. è un'esperienza unica per un turista.

3. C'è’ molto rumore dei mercati.

4. Tutti parlano a voce alta.

5. I venditori chiamano i clienti…

6. alle loro bancarelle colorate.

7. Si possono comprare tante cose interessanti.

8. Borse, vestiti e ceramiche fatte a mano.

9. Si possono fare affari al mercato.

10. Ho saputo che chiedere uno sconto è normale.

11. Per questo molte persone insistono…

12. per avere prezzi migliori.

13. È importante portare contanti.

14. Raramente si può pagare con una carta di credito.

15. I mercati italiani sono sempre affollati.

16. È divertente camminare tra la folla.

17. Ma è facile perdersi nella confusione.

18. Io sono una spendacciona.

19. Ogni volta che vado al mercato…

20. compro troppe cose.

Пойти на итальянский рынок…

– это уникальный опыт для туриста.

Там много рыночного шума.

Все громко разговаривают.

Продавцы зазывают клиентов

к своим красочным прилавкам.

Можно купить много интересных вещей.

Сумки, одежду и керамику ручной работы.

Можно сделать выгодное приобретение на рынке.

Я узнал, что просить скиду – это нормально.

Для этого многие люди настаивают…

чтобы добить лучших цен.

Важно иметь с собой наличные.

Редко когда можно оплатить кредитной картой.

Итальянские рынки всегда переполнены (людьми).

Это весело – проталкиваться через толпу.

Но легко заблудиться в столпотворении.

Я – транжира.

Каждый раз, когда я иду на рынок…

я покупаю слишком много вещей.

**Lezione quattro**

Alle rovine di Pompei

В руинах Помпеи

1. Quando visitiamo le rovine…

2. della magnifica Pompei…

3. possiamo immaginare…

4. come era la vita molti secoli fa…

5. in questa città dove tutto si è fermato…

6. improvvisamente per l'eruzione del Vesuvio.

7. C'è un uomo accanto al suo cane.

8. E c'è una donna che culla il suo bambino.

9. Mosaici e affreschi mostrano…

10. scene di vita quotidiana nella città.

11. Le rovine di Pompei…

12. sono i resti di una civiltà importante.

13. La guida turistica ci mostra…

14. le case e i negozi che erano sulla via principale…

15. e il tempio di Venere.

16. C'è anche un grande teatro.

17. Visitare Pompei significa…

18. tornare indietro nel tempo.

19. E scoprire la ricchezza…

20. di una grande civiltà mediterranea.

Когда мы посещаем руины…

великолепных Помпей…

мы можем представить…

какая была жизнь много столетий назад…

в этом городе, где все остановилось…

внезапно из-за извержения Везувия.

Здесь (можно увидеть) мужчину, рядом со своей собакой.

И женщину, качающую своего ребенка.

Мозаики и фрески демонстрируют…

сцены повседневной жизни в городе.

Руины Помпеи…

– это то, что осталось от значимой цивилизации.

Туристический гид нам показывает…

дома и магазины, которые были на главной улице

и храм Венеры.

Здесь также есть большой театр.

Посещение Помпеи означает…

вернуться обратно во времени.

И открыть (для себя) богатство…

великой средиземноморской цивилизации.

**Lezione cinque**

Feste religiose

Религиозные праздники

1. Le feste religiose sono comuni…

2. in tutta Italia.

3. Ogni paese e ogni città…

4. ha il proprio santo patrono…

5. che è festeggiato ogni anno nello stesso giorno.

6. In onore del santo…

7. di solito c'è una processione.

8. La gente segue la statua del patrono…

9. attraverso le vie del paese.

10. Per l'occasione ci sono bancarelle nelle vie…

11. che vendono dolci e caramelle.

12. Gli italiani passeggiano…

13. con amici e conoscenti.

14. I bambini sono i più contenti.

15. perché possono avere…

16. dolci speciali come le frittelle e lo zucchero filato.

17. La maggior parte delle feste religiose…

18. sono molto antiche…

19. e avvengono nello stesso modo…

20. da moltissimi anni.

Религиозные праздники являются общими…

во всей Италии.

Каждая деревня и каждый город…

имеет своего святого-покровителя…

который чествуется каждый год в один и тот же день.

В честь святого…

как правило, бывает процессия.

Люди следуют за статуей покровителя…

по улицам городка.

К этому случаю на улицах выставлены лотки…

на которых продают сладости и конфеты.

Итальянцы прогуливаются…

с друзьями и знакомыми.

Дети самые радостные,

потому что у них есть…

особые сладости, такие как блинчики и сахарная вата.

Большинство религиозных праздников…

очень древние…

и они проводятся одинаково

в течение многих лет…

**Lezione sei**

La festa di San Giovanni Battista dа Acitrezza

Праздник Сан-Джованни Баттиста (Иоанна Крестителя) из Ачитреццы

1. La festa di San Giovanni si celebra…

2. in Sicilia il ventiquattro giugno.

3. In questa giornata…

4. in una manifestazione popolare…

5. si può assistere alla pantomima della pesca del pesce spada.

6. Acitrezza è il piccolo comune siciliano…

7. dove è possibile assistere…

8. a questa meravigliosa tradizione popolare.

9. I pescatori catturano un pesce spada…

10. impersonato da un giovane uomo.

11. Il pesce scappa dai pescatori…

12. e si tuffa in mare.

13. Per tre volte viene ripescato…

14. e scappa di nuovo.

15. Alla fine i pescatori trionfano…

16. e celebrano il successo della pesca.

17. Questa rappresentazione…

18. che coinvolge tutti gli abitanti di Acitrezza…

19. e si ripete da moltissimi anni…

20. è molto popolare anche tra i turisti.

Праздник Сан-Джованни отмечают…

на Сицилии 24 июня.

В этот день…

во время народных гуляний…

можно наблюдать пантомиму ловли рыбы-меча.

Ачитрецца – эта маленькая сицилийская деревушка…

где возможно стать свидетелем…

этой удивительной народной традиции.

Рыбаки ловят рыбу-меч…

представляемую молодым мужчиной.

Рыба ускользает от рыбаков…

и погружается в море.

3 раза ее выуживают…

и она снова ныряет…

в конце рыбаки берут верх…

и празднуют успех рыбалки.

Это представление…

в которое вовлечены все жители Ачитреццы…

и которое повторяется со стародавних времен…

очень популярно также и среди туристов.

**Lezione sette**

Il miracolo di San Gennaro

Чудо Сан-Дженнаро (святого Януария)

1. Studiosi di tutto il mondo…

2. e autorità religiose…

3. non sanno spiegare “il miracolo di San Gennaro”.

4. Una leggenda racconta…

5. che il sangue del santo patrono di Napoli…

6. fu raccolto in un'ampolla…

7. dopo la sua decapitazione.

8. Due volte all'anno in maggio e settembre…

9. il vescovo di Napoli…

10. presenta l'ampolla ai fedeli.

11. Mentre scuote l'ampolla…

12. qualche volta miracolosamente…

13. il sangue del santo si scioglie.

14. Se il sangue non si scioglie significa che la città…

15. dovrà affrontare momenti difficili.

16. Molte persone sono scettiche.

17. Alcuni scienziati hanno trovato…

18. una spiegazione scientifica per il fenomeno.

19. Gli fedeli napoletani tuttavia…

20. preferiscono credere al miracolo.

Ученые всего мира…

и церковные власти…

не знают, как объяснить «чудо Сан-Дженнаро».

Легенда гласит…

что кровь святого покровителя Неаполя…

была собрана в сосуд…

после его обезглавливания.

2 раза в году, в мае и сентябре…

епископ Неаполя…

представляет сосуд верующим.

В то время как он встряхивает сосуд…

несколько раз, чудесным образом…

кровь святого разжижается.

Если кровь не разжижается, это означает, что город…

столкнется с трудностями.

Многие люди относятся к этому скептически.

Некоторые ученые нашли…

научное объяснение этому феномену.

Верующие неаполитанцы, тем не менее,…

предпочитают верить в чудо.

**La lezione otto**

Manifestazioni estive

Летние мероприятия

1. In estate in tutta Italia ci sono concerti e spettacoli…

2. all'aperto, nelle piazze.

3. Qualche volta sono concerti sulla spiaggia.

4. Gli scenari sono spettacolari…

5. e l'atmosfera è coinvolgente.

6. Gli italiani amano partecipare…

7. a queste manifestazioni…

8. che danno loro l'opportunità…

9. di uscire e divertirsi con gli amici.

10. Molti di questi eventi sono concerti…

11. di artisti molto conosciuti.

12. Alcuni anni fa un attore famoso…

13. ha attratto un grande pubblico…

14. con uno spettacolo in cui leggeva e commentava…

15. i canti della Divina Commedia, …

16. il capolavoro di Dante Alighieri…

17. che è famoso in tutto il mondo.

18. Se vi capita di essere in Italia…

19. durante una di queste manifestazioni…

20. unitevi alla folla e divertitevi.

Летом по всей Италии проходят концерты и спектакли…

на открытом воздухе, на площадях.

Иногда бывают концерты на пляжах.

Красочные сценарии…

и захватывающая атмосфера.

Итальянцы любят принимать участие…

в этих мероприятиях…

которые дают им возможность…

выйти и весело провести время с друзьями.

Многие из этих мероприятий – это концерты…

очень известных артистов.

Несколько лет назад один известный актер (Roberto Benigni)…

привлек большую аудиторию спектаклем,

в котором он читал и комментировал…

песни Божественной Комедии, …

шедевра Данте Алигьери, …

известного во всем мире.

Если вы окажетесь в Италии…

во время одного из этих мероприятий…

присоединяйтесь к толпе и наслаждайтесь.

**Lezione nove**

In crociera sul Mediterraneo

В круизе на Средиземном море

1. Le vacanze in crociera in Italia ...

2. sono molto popolari ...

3. tra italiani e stranieri.

4. Una crociera ti permette di visitare ...

5. le più belle località del Mediterraneo.

6. Non solo i cantieri navali italiani ...

7. sono molto conosciuti in tutto il mondo.

8. Le navi da crociera più grandi e più eleganti ...

9. sono costruite in cantieri italiani.

10. Una vacanza in crociera ha molti vantaggi.

11. In primo luogo ci si può rilassare ...

12. perché tutto è compreso nella vacanza.

13. Il divertimento a bordo è assicurato.

14. Professionisti preparati organizzano attività e spettacoli ...

15. per tutti i passeggeri.

16. E non si può dimenticare ...

17. che un’attrazione della vita in crociera ...

18. è il buon cibo.

19. In crociera si mangiano ...

20. piatti raffinati e prelibati.Отдых в круизе в Италии…

очень популярен…

среди итальянцев и иностранцев.

Круиз позволяет посетить…

самые красивые места Средиземноморья.

Итальянские судостроительные верфи не только …

очень известны во всем мире.

Самые большие и самые элегантные круизные корабли…

построены на итальянских верфях.

Отдых в круизе имеет много преимуществ.

Во-первых, вы можете расслабиться…

потому что в отдых все включено.

Развлечения на борту гарантированы.

Высококвалифицированные специалисты организовывают мероприятия и спектакли…

для всех пассажиров.

И не забывайте, …

что одним из самых привлекательных

аспектов жизни в круизе…

является хорошая пища.

В круизе кормят…

утонченными и изысканными блюдами.

**Lezione dieci**

La partita a scacchi a Marostica

Игра в шахматы в Маростике

1. La partita a scacchi con personaggi viventi, ...

2. si svolge a Marostica in settembre.

3. La tradizione è cominciata nel 1923, ...

4. ma è ispirata ad un evento del 1454.

5. La leggenda racconta che ...

6. due nobili guerrieri, ...

7. si innamorarono della stessa ragazza, Leonora.

8. Secondo il costume dell’epoca, ...

9. avrebbero dovuto sfidarsi a duello.

10. Il padre della giovane tuttavia ...

11. proibì il duello ...

12. e decise invece di far sfidare i due giovani ...

13. in una partita a scacchi con personaggi viventi.

14. Il vincitore avrebbe sposato Leonora ...

15. il perdente avrebbe preso in sposa la sorella minore.

16. La cerimonia ha luogo in una grande piazza ...

17. su una grande scacchiera fatta di riquadri di marmo.

18. Più di 500 persone, vestite in costume medievale ...

19. partecipano a questa rappresentazione.

20. La festa si conclude con fuochi artificiali nel castello.Игра в шахматы с живыми фигурами, …

проводится в Маростике в сентябре.

Традиция началась в 1923, …

но была вдохновлена событиями 1454.

Легенда гласит, что…

два благородных воина…

влюбились в одну и ту же девушку, Леонору.

Согласно обычаю той эпохи, …

они должны были сразиться на дуэли.

Однако отец девушки…

запретил дуэль…

и решил вместо этого заставить юношей противостоять друг другу…

в игре в шахматы с живыми фигурами.

(По легенде) Победитель женился бы на Леоноре…

а претендент взял бы в жены ее младшую сестру.

Церемония происходит на большой площади…

на громадной шахматной доске, сделанной из мраморных клеток.

Более 500 человек, одетых в средневековые костюмы…

участвуют в этом представлении.

Праздник завершается фейерверком в замке.

**Lezione undici**

Il Palio di Siena

Сиенское Палио

1. Una delle manifestazioni più famose d’Italia ...

2. si tiene due volte all’anno ...

3. il due luglio e il sedici agosto ...

4. in Piazza del Campo a Siena:

5. è il Palio delle contrade senesi,

6. i quartieri della città.

7. Ogni contrada a Siena ...

8. aveva in passato un territorio ben delimitato ...

9. ed un proprio governo, ...

10. istituzioni, emblema ...

11. ed anche una propria chiesa ed un santo patrono.

12. Il Palio è una corsa di cavalli.

13. I cavalli rappresentano ...

14. le contrade della città ...

15. e si sfidano ...

16. appassionatamente ...

17. facendo il giro della piccola piazza ...

18. per tre volte.

19. La tradizione del Palio ...

20. risale ai tempi medievali.Одно из самых известных мероприятий в Италии…

проводится дважды в год…

2 июля и 16 августа…

на (площади) Пьяцца дель Кампо в Сиене:

это Палио сиенских контрад –

районов города.

Каждая контрада в Сиене…

имела в прошлом четко ограниченную территорию…

и собственное правительство, …

государственные учреждения, герб…

а также собственную церковь и святого- покровителя.

Палио – это лошадиные бега.

Лошади представляют…

городские контрады…

и соревнуются…

увлеченно…

объезжая маленькую площадь…

3 раза.

Корни традиции Палио…

восходят к средневековью.

**Lezione dodici**

Il pecorino romano

Римский пекорино

1. Il pecorino romano segue una tecnica

di stagionatura ...

2. molto simile a quella usata nell’era romana.

3. E possibile infatti ritrovare ...

4. in alcuni libri del periodo romano ...

5. in opere di Ippocrate e Plinio il vecchio

per esempio ...

6. la ricetta per la lavorazione di questo formaggio ...
7. che viene seguita ancora oggi.

8. La lavorazione artigianale ...

9. e la lunga stagionatura ...

10. conferiscono a questo formaggio ...

11. un sapore forte e deciso.

12. La consistenza ne permette una durata ...

13. più elevata rispetto ad altri formaggi.

14. Gli antichi romani ci dicono che ...

15. questo formaggio si poteva trasportare ...

16. facilmente al di là del mare.

17. Il pecorino romano o chiamato anche cacio ...

18. è molto usato nelle trattorie romane.

19. Una delle ricette romane più conosciute è ...

20. quella dei perciatelli cacio e pepe.

Римский овечий сыр проходит процесс созревания…

очень похожий на тот, который использовался в римскую эпоху.

Можно, и правда, найти…

в некоторых книгах римского периода…

в работах Гиппократа и Плиниа старшего, к примеру, …

рецепт изготовления этого сыра…

которому используют и по сей день.

Ремесленное изготовление…

и длительная выдержка…

придают этому сыру…

сильный и резко выраженный вкус.

Плотная структура дает ему срок хранения…

более длительный по сравнению с другими сырами.

Древние римляне говорят нам, что…

этот сыр можно было перевозить…

легко по другую сторону моря.

Римский пекорино, (или) называемый также качо…

широко используется в римских тратториях.

Один из самых знаменитых римских рецептов…

это перчателли (полые спагетти), приправленные сыром и молотым перцем.

**Lezione tredici**

La lavorazione dell’argilla in Toscana

Обработка глины в Тоскане

1. La lavorazione dell’argilla ...

2. è una tradizione importante ...

3. in molte regioni italiane.

4. Per il cotto ...

5. e per i prodotti più raffinati ...

6. di ceramica e di porcellana ...

7. la Toscana è all’avanguardia nel mercato.

8. In tutte le località della regione ...

9. si producono pentole di coccio, ...

10. ideali per la cottura a fuoco lento.

11. La produzione di mattonelle per pavimenti ...

12. è anche molto nota.

13. Il cotto toscano è tipico nei pavimenti ...

14. delle case coloniche della regione, ...

15. ma è popolare in tutto il mondo.

16. La Toscana vanta una tradizione antichissima ...

17. nella lavorazione della ceramica.

18. Si tratta principalmente ...

19. di oggetti di uso domestico, ...

20. vasi, piatti e ciotole.Обработка глины –

это важная традиция…

во многих итальянских регионах.

По изделиям из глины…

и по наиболее изысканным изделиям…

из керамики и фарфора…

Тоскана является лидером на рынке.

Во всех населенных пунктах региона…

производятся глиняные горшки, …

идеально подходящие для приготовления пищи на медленном огне.

Производство плитки для полов…

также очень известно.

Тосканская глиняная плитка типична для полов…

сельских домов региона, …

а также широко известна во всем мире.

Тоскана гордится наличием древнейшей традицией…

в изготовлении керамических изделий.

В первую очередь, это касается…

бытовых предметов, …

ваз, блюд и чаш.

**Lezione quattordici**

Il Pranzo del Purgatorio a Gradoli

Обед Чистилища в Градоли

1. A Gradoli il Pranzo del Purgatorio è una tradizione ...

2. che ha 500 anni ...

3. ed è legata alla celebrazione della Pasqua.

4. Nel giorno del giovedì grasso ...

5. un gruppo di 90 uomini incappucciati ...

6. che fanno parte di una confraternita ...

7. chiamata la Fratellanza del Purgatorio ...

8. vanno per il paese e per la campagna ...

9. e raccolgono offerte ...

10. che vengono successivamente messe all’asta...

11. nella piazza principale del paese.

12. Con il denaro ottenuto, ...

13. il mercoledì delle ceneri ...

14. si prepara il ricco Pranzo del Purgatorio ...

15. detto anche Pranzo delle Ceneri.

16. La festa è aperta a chiunque ...

17. voglia fare un’offerta.

18. Il menù comprende piatti tradizionali ...

19. a base di fagioli e pesce.

20. Un buon vino accompagna il pasto.

В Градоли Обед Чистилища – это традиция…

насчитывающая 500 лет…

и она связана с празднованием Пасхи.

В день масленичного четверга …

группа из 90 мужчин в капюшонах, …

являющиеся частью братства, …

названного Братство Чистилища, …

проходят по городу и сельской местности…

и собирают пожертвования, …

которые будут в дальнейшем выставлены на аукцион…

на главной площади городка.

На вырученные деньги…

в пепельную среду…

готовят богатый Обед Чистилища…

названный также Пепельным Обедом.

Праздник открыт для всех, …

кто хочет сделать пожертвование.

меню включает в себя традиционные блюда…
на основе фасоли и рыбы.

Хорошее вино сопровождает трапезу.

**Lezione quindici**

Il pellegrinaggio a San Giovanni Rotondo

Паломничество в Сан-Джованни-Ротондо

1. Ogni anno migliaia di persone ...

2. si recano in pellegrinaggio al santuario di

Padre Pio ...

3. a San Giovanni Rotondo, in Puglia.

4. Padre Pio è una figura controversa ...

5. ma molto amata e rispettata ...

6. dai cattolici di tutto il mondo.

7. Il frate ha vissuto per circa quarant’anni in

un convento ...

8. in questo piccolo paese pugliese.

9. Qui migliaia di credenti lo visitavano ...

10. e si dice che molti di loro abbiano ricevuto miracoli.

11. Non c’è dubbio che ...

12. eventi straordinari hanno caratterizzato ...

13. la vita del santo ...

14. in primo luogo le stigmate.

15. Molte persone che hanno conosciuto Padre Pio lo ricordano ...

16. estremamente duro e difficile ...

17. Padre Pio non sopportava le ingiustizie e non risparmiava rimproveri ...

18. a persone autorevoli e importanti.

19. Il santuario di San Giovanni Rotondo ...

20. è una delle più famose mete di pellegrinaggio del mondo.Ежегодно тысячи людей…

совершают паломничество

к святыне Падре Пио ,,,

в Сан Джованни Ротондо, в Апулии.

Падре Пио – это фигура спорная…

но очень любимая и уважаемая…

католиками всего мира.

Монах прожил около 40 лет в монастыре…

в этом маленьком апулийском городке.

Здесь тысячи верующих шли к нему (за помощью)…
и говорят, что многие из них получили чудесное исцеление.

Несомненно, что…

необыкновенные события отличали…

жизнь святого …

в первую очередь, это стигматы.

 Многие люди, которые были знакомы с Падре Пио, помнят его как человека…

крайне сурового и сложного…

Падре Пио не выносил несправедливости и не скупился на упреки…

в адрес влиятельных и важных людей.

Храм Сан-Джованни-Ротондо – …

одно из самых известных паломнических мест мира.

**Lezione sedici**

I pupi siciliani

Сицилийские марионетки

1. Il teatro dei pupi siciliani ...

2. è una delle tradizioni più antiche e

famose dell’isola.

3. I pupi sono marionette usate per mettere in scena ...

4. le avventure di Carlo Magno e dei suoi paladini ...

5. e le loro battaglie contro i saraceni.

6. Un grande numero di abili artigiani ...

7. è impegnato nella produzione di queste marionette:
8. i falegnami che realizzano lo scheletro di legno ...

9. i fabbri che creano le armature di ferro ...

10. i sarti che cuciono i costumi di raso, di velluto e di cotone ...

11. e infine gli scultori che modellano una testa di porcellana ...

12. che deve rappresentare il carattere del

personaggio storico.

13. Le rappresentazioni teatrali dei pupi ...

14. che avevano molto successo di pubblico una volta ...

15. oggi sono rare a trovarsi ...

16. ma le marionette ...

17. sono ancora molto popolari ...

18. come souvenirs per i turisti ...

19. che vogliono portare a casa ...

20. un ricordo della Sicilia.Театр сицилийских марионеток…

– это одна из наиболее древних и знаменитых традиций острова.

Куколки – это марионетки, используемые в театральных постановках…

о приключениях Карла Великого и его рыцарей…

и их сражениях против сарацинов.

Большое количество искусных ремесленников…
заняты в производстве этих марионеток:

плотники, которые делают деревянный костяк,

кузнецы, создающие железные каркасы,

портные, которые шьют костюмы из атласа, бархата и хлопка…

и, наконец, скульпторы, которые лепят фарфоровую голову, …

которая должна представлять характер исторического персонажа.

Театральные представления марионеток…

которые когда-то имели большой успех у публики…

сегодня встречаются редко, …

но марионетки…

еще очень популярны…

в качестве сувениров для туристов, …

которые хотят привезти домой…

воспоминание о Сицилии.

**Lezione diciassette**

La soppressata e la 'nduja della Calabria

Сопрессатта и ндуя из Калабрии

1. In Calabria si possono trovare salumi ...

2. che sono molto conosciuti ...

3. e apprezzati in tutto il mondo.

4. Un salume dal sapore molto deciso ...

5. è la soppressata, un insaccato che si ottiene ...

6. insaporendo con sale e peperoncino ...

7. la carne di maiale.

8. Anche se è apparentemente un salame rustico ...

9. la soppressata è un prodotto ricco ...

10. perché è fatta con le parti scelte del maiale: spalla, coscia e filetto.

11. La 'nduja è un altro tipico salume calabrese ...

12. preparata con carni suine macinate ...

13. di seconda o terza scelta ...

14. insieme con una grande quantità di peperoncino.

15. La stagionatura in un ambiente fresco ...

16. richiede almeno un mese.

17. I veri intenditori aspettano anche un anno ...

18. perché una lunga stagionatura ...

19. permette al peperoncino ...

20. di dare un sapore più complesso a questo salume.В Калабрии вы можете найти колбасы, …

которые хорошо известны…

и ценятся во всем мире.

Колбаса с очень резким вкусом – …

это сопрессата, колбаса, которая получается из

приправленной солью и красным перцем…

мяса свинины.

Даже если она кажется деревенской колбасой, …

сопрессата – богатый продукт…

потому что она изготовлены из отборных частей свинины: лопатки, бедра и филейной части.

Ндуя – другая типичная калабрийской колбаса…

приготовленная из фарша свинины…

второго или третьего сорта…

вместе с большим количеством красного перца.

 Выдержка в прохладной среде…

требует, как минимум, одного месяца.

Настоящие ценители ждут даже год, …

потому что длительная выдержка…

позволяет перцу…

дать более композитный вкус этой колбасе.

**Lezione diciotto**

Il vetro di Murano

Муранское стекло

1. L’isola di Murano, vicino a Venezia, è famosa...

2. per la produzione di raffinate opere di vetro.

3. La tradizione della lavorazione del vetro ...

4. a Venezia risale al nono secolo.

5. Nel milleduecentonovantacinque ...

6. tutte le vetrerie furono trasferite a Murano, ...

7. un’isola vicino alla città.

8. Ancora oggi questa straordinaria attività artigianale ...

9. attrae molti turisti e compratori.

10. Durante la visita alle vetrerie ...

11. è possibile osservare la spettacolare ...

12. tecnica di lavorazione che richiede ...

13. grande esperienza e abilità.

14. Soffiando il vetro in molte forme diverse ...

15. gli esperti artigiani creano una varietà di oggetti:

16. lampadari colorati e brillanti, ...

17. vasi, bicchieri, bottiglie, soprammobili ...

18. e anche gioielli.

19. I manufatti di vetro di Murano ...

20. sono esportati in tutto il mondo.

Остров Мурано, около Венеции, славится…

изготовлением изысканных изделий из стекла.

Традиция обработки стекла…

в Венеции восходит к 9-му веку.

В 1295 году…

все производство стекла было перенесено в Мурано, …

остров рядом с городом.

И по сей день это потрясающее ремесло…

привлекает многих туристов и покупателей.

В ходе посещения стекольного производства…

можно наблюдать зрелищную…

технику обработки, которая требует…

большого опыта и мастерства.

Выдувая стекло в различные формы…

опытные мастера создают разнообразные изделия:

цветные и яркие люстры, …

вазы, бокалы, бутылки, декоративнее фигурки,…

а также ювелирные украшения.

Изделия из муранского стекла…

экспортируются по всему миру.

**Lezione diciannove**

La ceramica di Albisola

Керамика Альбизолы

1. La città di Albisola sulla Riviera ligure ...

2. è ben conosciuta per le sue ceramiche ...

3 . caratterizzate da decorazioni in blu cobalto ...

4. su sfondo bianco o grigio-azzurro.

5. La tradizione di questa particolare ceramica ...

6. risale al dodicesimo secolo.

7. Nel novecento molti artisti d’avanguardia ...

8. hanno espresso la loro arte alternativa ...

9. attraverso le ceramiche di Albisola.

10. Ancora oggi i laboratori di ceramica

della cittadina ...

11. attraggono artisti da molti paesi.

12. La pavimentazione del lungomare di Albisola...

13. è fatta di ceramica e include ...

14. raffigurazioni policrome ...

15. realizzate da importanti artisti contemporanei.

16. Capogrossi, Crippa, Fabbri, Fontana, ...

17. sono alcuni dei famosi artisti ...

18. che hanno partecipato a questa realizzazione.

19. Non è un caso che il nome di questo

luogo originale ...

20. sia “lungomare degli artisti.”Город Альбизола на лигурийском побережье…

хорошо известен своими керамическими изделиями, …

характеризующимися росписью в цвете синий кобальт…

на белом и серо-голубом фоне.

Традиция это особенной керамики…

восходит к 12-му веку.

В 20-м веке многие художники-авангардисты…

выражали свое альтернативное искусство…

посредством керамических изделий Альбизолы.

И до сих пор городские мастерские по изготовлению керамики …

привлекают художников из разных стран.

Покрытие набережной Альбизолы…

изготовлено из керамики и включает в себя…

красочные изображения…

выполненные знаменитыми современными художниками.

Капогросси, Криппа, Фаббри, Фонтана…

– это некоторые из известных художников…

принявших участие в этом проекте.

И неслучайно название этого места – …

«набережная художников».

**Lezione venti**

Il presepe napoletano

Неаполитанские рождественские ясли (презепе)

1. A San Gregorio Armeno, un noto quartiere

di Napoli, ...

2. durante le feste natalizie è possibile ammirare...

3. i più bei presepi del mondo.

4. Moltissimi negozi e bancarelle ...

5. sono addobbate con i presepi tradizionali

di Napoli, ...

6. e di origine antichissima.

7. Tradizionalmente i pastori e le altre figure ...

8. erano fatti di cartapesta e di ceramica ...

9. e gli abiti erano di seta pura, ricamati in oro.

10. Ancora oggi i dettagli della decorazione, ...

11. sono di grande precisione e raffinatezza.

12. La tradizione del presepe napoletano è

cominciata nel settecento, ...

13. e ha origine nell’opera di alcuni

scultori professionisti ...

14. che si improvvisarono artigiani ...

15. per soddisfare ricchi aristocratici ...

16. che volevano decorare la propria casa ...

17. con eleganti scene della natività durante il

periodo natalizio.

18. Ogni Natale i napoletani ...

19. amano recarsi in questo vecchio quartiere

di Napoli ...

20. per ammirare e acquistare statuine tradizionali.
В Сан-Грегорио Армено, известном районе Неаполя, …

во время рождественских праздников можно любоваться…

самыми красивыми презепе мира.

Множество магазинов и лотков …

увешаны традиционными неаполитанскими презепе …

и восходящими к древности.

Традиционно пастырей и другие фигуры…

изготавливали из папье-маше и керамики…

и одежда была из чистого шелка, вышитая золотом.

И даже сегодня детали отделки…

имеют большую точность и изысканность.

Традиция неаполитанских презепе началась в восьмом веке…

и связана с творчеством некоторых профессиональных скульпторов…

которые посвящали себя ремесленному производству
чтобы удовлетворить богатых аристократов…

которые хотели украсить свои дома…

элегантными сценами рождения Иисуса в период рождества.

Каждое рождество неаполитанцы…

любят отправляться в эти старые районы Неаполя, …

чтобы полюбоваться и приобрести традиционные фигурки.